CURRICULUM VITAE

LAST NAME ANAGNOSTOPOULOU

FIRST NAME OURANIA

MOTHER TONGUE GREEK

COUNTRY OF PRIMARY

EDUCATION GREECE

ADDRESS 12 EVMENOUS STREET, PAGRATI 11632, ATHENS, GREECE

TELEPHONE 030 210 7525481, 6943 136418

E-MAIL raniaanagno@yahoo.gr, ranagnostopoulou@gmail.com

MARITAL STATUS SINGLE

PREVIOUS EMPLOYMENT

05/2019-07/2019 Working as a German speaking employee at ADAC

02/2018-21/6/2018 German teacher at the foreign language center “EuropeStreet” (level Α1 adults)

11/2016-05/2017 German teacher at the foreign language center “So easy” (levels: A1-B1 adults, B2 adults, C1 young people) in Neo Irakleio

10/2016-05/2017 German teacher at the foreign language center “Success” in Marousi (level: A1 young people)

01/2014-11/2016 Freelance proofreader/editor for the translation agency “Translated” in Italy

05/2013-11/2016 Freelance translator of the translation agency “Alpha Translations” in Greece

04/2013-11/2016 Freelance translator of the translation agency “Your culture” in the United Kingdom

03/2013-11/2016 Freelance translator of the translation agency “Auferkamp Translations” in Germany

12/2010-nowadays Freelance proofreader/editor and translator of the agency “Speaklike.com” in the U.S.A.

01/2010 Freelance translator of the translation agency “Küster Translations” in Germany

09/2009-11/2016 Freelance translator of the translation agency “CrisTrans” in Greece

09/2009-06/2011 Freelance translator of the translation agency “Executive Communication” in Greece

02/2009-11/2016 Freelance proofreader/editor and translator of the translation agency “Lingua Universale” in Greece

07/2008 Freelance translator of the translation agency “Bohemian Dragomans” in Germany

06/2008 Freelance translator of the translation agency “Stang Translations” in Germany

03/2008-10/2009 Freelance translator of the translation agency “IMST” (International Medical Scientific Translations) in Greece

06/2007-12/2007 Proofreader/editor of the Greek editions “Propobos”

**Teaching experience**

10/1997-06/2006 Working as a Greek teacher

10/1997-06/2006 Working as a German teacher (private lessons), level: Grundstufe, Mittelstufe

09/2001-11/2006 Working as an English teacher (private lessons), level: Lower

**Translation experience**

04/2013-nowadays Translation of official documents (passports, identities, birth certificates etc.) from English to Greek (YourCulture)

03/2013-nowadays Translation of official documents from Greek to German (Auferkamp Translations)

12/2010-11/2016 Translation and proofreading/editing of IT-related documents (Speaklike.com)

01/2010 Translation of a medical text from Greek into German (Küster Translation)

09/2009-11/2016 Translation of technical and legal texts from German into Greek (CrisTrans)

09/2009-06/2011 Translation of legal, medical, technical and many other genres from English and German into Greek and vice versa (Executive Communication)

02/2009-11/2016 Translation of medical texts from German to Greek and vice versa (Lingua Universale)

07/2008 Translation of a medical and of a legal text from German into Greek (Bohemian Dragomans)

06/2008 Translation of texts regarding garments from German into Greek (Stang Translations)

03/2008-10/2009 Translation of medical and technical texts and of correspondence from English and German into Greek and vice versa (IMST)

05/2007 Translation of the documentary films “Tastes of the East 4,5 and 6 ” for the Greek channel ET 3 (Good Brothers Studios)

01-02/2007 Translation of the documentary films “Strangers in Paradise” and “Tastes of the East 1,2 and 3” for the Greek channel ET 3 (Good Brothers Studios)

06/2006 Translation of the documentary film “The mount Pendeli” for a German channel (Good Brothers Studios)

05-06/2004 Translation of the documentary film “The Vikings” for the channel of the Greek Parliament (Good Brothers Studios)

STUDIES

02/2010-12/2014 Master in “Translation Studies”, the University of Portsmouth (Distance Learning)

06/2009 “Translator’s Diploma” of the Goethe-Institute in Athens

02/2008-05/2008 Attendance of the seminar for Professional Proofreaders/Editors at the National Book Centre of Greece (EKEBI)

10/2007-12/2007 Attendance of the seminar for Advanced Proofreaders/Editors at the National Book Centre of Greece (EKEBI)

02/2007-05/2007 Attendance of the seminar for Proofreaders/Editors (Beginners) at the National Book Centre of Greece (EKEBI)

10/1997-05/2003 Diploma in Philosophy-Pedagogy and Psychology (main subject: Pedagogy) of the Faculty of Philosophy, of the “Ethniko and Kapodistriako” National University of Athens

1997 School Certificate by the German School of Athens (Deutsche SchuleAthen)

 Examinations for the German Universities (Abitur)

 Candidacy for a scholarship regarding one year’s studies in Germany by the German Academic Exchange Service (DAAD)

LANGUAGES

German

08/1998 Attendance of the summer course “Brecht in Berlin” at the Humboldt University in Berlin, as a scholar of the German Academic Exchange Service (DAAD)

08/1998 “Großes Deutsches Sprachdiplom”

English

06/1999 “Cambridge Certificate of Proficiency in English”

Italian Preparation for the “Basico” examinations

Arabic One year of attendance of an Arabic language course

H/Y KNOWLEDGE

Windows 95, 98Ms Office (Word, Excel), SDL Trados, SBuilder

OTHER ACTIVITIES

11/2000-06/2006 Piano and singing lessons

11/1999-10/2000 Theory of music lessons

09/1998-06/2006 Eurhythmics, ballet and jazz lessons

10/1993-06/1996 Modern dance lessons

QUALIFICATIONS

 Communication, collaboration and programming skills and adaptability

INTERESTS

 Music, dance, reading, going to the cinema, the theatre and to museums